

# VALENTINA<sup>TM</sup> 2.0 2.1

MACCHINA PER LA RACCOLTA DI FRUTTA E VERDURA  
MACCHINA AGEVOLATRICE PER LA RACCOLTA CENTRALE E LATERALE  
DI ZUCCHINE, ASPARAGI, FRAGOLE, FRUTTA e VERDURA A TERRA

MACHINE DE RAMASSAGE DE FRUITS ET LÉGUMES

HARVEST MACHINE FOR FRUIT AND VEGETABLES

MÁQUINA PARA LA COSECHA DE FRUTA Y VERDURA



**VALENTINA**<sup>TM</sup>  
2.0  
2.1

È una macchina agricola a trazione elettrica con regolazione continua della larghezza della carreggiata. La macchina consente di raccogliere, stando comodamente seduti, frutti ed ortaggi che non possono essere raccolti meccanicamente perchè troppo delicati.

Questa macchina, nella regolazione per la raccolta centrale, è ideale per asparagi, zucchine, insalata, fragole ed erbe infestanti. Regolata per la raccolta laterale è indicata per fragole, legumi, uva (quando si vuole avere una vendemmia di qualità selezionata), ecc.

**Caratteristiche tecniche**

**Telaio:** costruito in acciaio ad alta resistenza, che consente di alleggerire la struttura mantenendo un'elevata robustezza.

**Dimensioni:** lunghezza mm. 2000, Larghezza personalizzabile, peso con batterie kg 430

**Sedile:** regolabile in continuo in altezza, inclinazione, avanzamento e laterale.

**Motorizzazione:** n. 2 Motoriduttori a trasmissione diretta che consentono una coppia motrice di 420 Nm cad.

**Accumulatori:** n. 4 Batterie al piombo ad acido libero da 240AH 6V, che consentono un impiego in raccolta di 10-12 ore.

**Sterzo:** meccanico comandato dal movimento delle gambe

**Elettronica:** di derivazione automobilistica, particolarmente performante e affidabile.

**Contentori:** n. 2 Portacassette laterali e uno posteriore di dimensioni consone alla grandezza delle cassette utilizzate.

**Spazio:** altezza centrale del veicolo elevata nel tunnel centrale, che permette di poter raccogliere su piante più alte oppure posizionate su rialzi del terreno. Nella zona a fianco del sedile, il telaio è ribassato e permette la massima accessibilità alla raccolta laterale del prodotto.

**Sicurezza:** particolare attenzione è stata riservata alla sicurezza dell'operatore, tutte le normative inerenti la certificazione CE sono state eseguite, pertanto la nostra macchina è dotata di: n. 2 Elettrofreni posteriori, sensore di presenza piede sinistro, cintura di sicurezza, roll bar, fungo arresto d'emergenza.

**Opzioni:** regolazione continua della larghezza della carreggiata  
Tettuccio parasole/pioggia

**VALENTINA**<sup>TM</sup>  
2.0  
2.1

est une machine agricole à traction électrique avec un réglage constant de la largeur de la chaussée. La machine permet de ramasser, tout en restant confortablement assis, des fruits et des légumes qui ne peuvent pas être ramassés mécaniquement parce qu'ils sont trop délicats.

Cette machine, réglée pour le ramassage central, est idéale pour les asperges, les courgettes, la salade, les fraises et les mauvaises herbes. Réglée pour le ramassage latéral, elle est indiquée pour les fraises, les légumes, le raisin (quand on veut avoir une vendange de qualité sélectionnée), etc.

**Caractéristiques techniques:**

**Châssis:** construit en acier hautement résistant qui permet d'alléger la structure tout en maintenant une grande solidité.

**Dimensions:** longueur de 2000 mm., Largeur personnalisable, poids avec batteries de 430 kg.

**Siège:** réglable constamment en hauteur, inclinaison, avancement et latéral.

**Motorisation:** 2 motorréducteurs à transmission directe, cela permet un couple moteur de 420 Nm chacun.

**Accumulateurs:** 4 batteries au plomb acide libre de 240AH 6V qui permettent un emploi pour un ramassage de 10-12 heures.

**Direction:** mécanique commandée par le mouvement des jambes.

**Électronique:** de dérivation automobile, particulièrement performante et fiable.

**Réceptifs:** 2 supports à cagettes latéraux et un à l'arrière dont les dimensions correspondent à la taille des cagettes utilisées.

**Espace:** hauteur centrale du véhicule élevée dans le tunnel central permettant de ramasser sur des plants plus élevés ou bien placés sur des terrains réhaussés. Dans la zone à côté du siège, le châssis est abaissé et permet d'accéder complètement au ramassage latéral du produit.

**Sécurité:** une attention particulière a été réservée à la sécurité de l'opérateur, toutes les normes concernant la certification CE ont été effectuées, notre machine est donc munie de: 2 électro-freins arrière, capteur de présence pied gauche, ceinture de sécurité, roll bar, champignon d'arrêt d'urgence.

**Options:** réglage constant de la largeur de la chaussée, toit pare-soleil/pare-pluie

**VALENTINA**<sup>TM</sup>  
2.0  
2.1

is an electric-drive agricultural machine with continuous track width adjustment. The machine makes it possible to pick, sitting comfortably, fruit and vegetables which cannot be collected mechanically because they are too soft.

This machine, using the central collection setting, is ideal to pick asparagus, zucchinis, salad, strawberries and weeds. The lateral collection setting is suitable for strawberries, legumes, grapes (if you want a selected quality crop), etc.

**Technical features**

**Frame:** made of high-resistance steel which makes the structure light and at the same time very strong.

**Size:** maximum length 2000 mm, adjustable width, weight with batteries 430 kg.

**Seat:** continuously adjustable height, reclining, forward and lateral movement.

**Motors:** twin direct transmission gear motors, allowing for a torque of 420 Nm each.

**Accumulators:** four 6V free acid 240AH lead batteries, allowing for a picking time of 10-12 hours.

**Steering:** mechanical, controlled by leg movements

**Electronics:** car-industry type, exceptionally performing and reliable.

**Containers:** two box holders on the sides and one at the back, sized according to the boxes used.

**Space:** the vehicle is fitted with a high central tunnel which makes it possible to pick from tall plants or from those high up on the ground. The frame is lower in the area close to the seat which allows for optimal accessibility for side collection of the product.

**Safety:** special attention has been paid to the operator's safety: all regulations pertaining to certification CE are complied with, which means that our machine has: two rear electric brakes, left foot safety sensor, safety belt, roll bar, emergency stop button.

**Options:** continuous width track adjustment; sunshade/umbrella roof

**VALENTINA**<sup>TM</sup>  
2.0  
2.1

es una máquina agrícola a tracción eléctrica con regulación continua de la distancia interje entre las ruedas. La máquina permite, estando cómodamente sentado, la recolección de frutos y hortalizas que no se pueden recoger mecánicamente por ser muy delicados.

Esta máquina, en su función para la recolección central, es ideal para espárragos, calabacín, lechuga, fresas y malezas. En su función para la recolección lateral está indicada para fresas, legumbres, uva (cuando se busca una cosecha de alta calidad), etc.

**Características técnicas:**

**Estructura:** Construida en acero de alta resistencia, que permite obtener una estructura liviana y robusta a la vez.

**Dimensiones:** longitud mm2000, ancho personalizable, peso con baterías Kg 430.

**Asiento:** Regulable continuamente en altura, inclinación, avance y lateral.

**Motor:** dos motorreductores de transmisión directa que permiten un torque de 420 Nm cada uno.

**Accumuladores:** N.4 baterías de ácido de plomo de 240AH 6V, que permiten un tiempo de utilización durante la cosecha de 10-12 horas.

**Dirección:** mecánica guiada por el movimiento de las piernas.

**Electrónica:** de procedencia automovilística, de alto rendimiento y muy confiable.

**Contenedores:** N.2 portacajones laterales y uno posterior de dimensiones adecuadas al tamaño de los cajones utilizados.

**Espacio:** Altura central del vehículo elevada en el túnel central, lo que permite la recolección en plantas altas o posicionadas en terrenos elevados. En la zona lateral del asiento, la estructura es más baja y permite un acceso óptimo a la recolección lateral del producto.

**Seguridad:** Se ha prestado la máxima atención a la seguridad del operador, todas las normativas vigentes en materia de certificación CE han sido cumplidas, por lo tanto nuestra máquina cuenta con: N2. electrofrenos posteriores, sensor de presencia del pie izquierdo, cinturón de seguridad, barra anti-balanceo, botón golpe de puño de parada de emergencia.

**Opciones:** Regulación continua de la distancia interje entre las ruedas, techo parasol/ paraguas.

